

Karar Sayısı : 2016/8460

6 Mayıs 2015 tarihinde Brüksel’de imzalanan ekli “Türkiye Cumhuriyeti ile Avrupa Birliği Arasında Türkiye’nin Avrupa Birliği Sivil Koruma Mekanizmasına Katılmasına İlişkin Anlaşma”nın onaylanması; Dışişleri Bakanlığının 28/12/2015 tarihli ve 10242428 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 44 sayılı Kanunun 3 üncü ve 5 inci maddelerine göre, Bakanlar Kurulu’na 25/1/2016 tarihinde kararlaştırılmıştır.

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

Ahmet DAVUTOĞLU

Başbakan

N. KURTULMUŞ

Başbakan Yardımcısı

M. ŞİMŞEK

Başbakan Yardımcısı

Y. AKDOĞAN

Başbakan Yardımcısı

Y. T. TÜRKES

Başbakan Yardımcısı

L. ELVAN

Başbakan Yardımcısı

B. BOZDAĞ

Adalet Bakanı

S. RAMAZANOĞLU

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

V. BOZKIR

Avrupa Birliği Bakanı

F. IŞIK

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

S. SOYLU

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

F. G. SARI

Çevre ve Şehircilik Bakanı

M. ÇAVUŞOĞLU

Dışişleri Bakanı

M. ELİTAŞ

Ekonomi Bakanı

B. ALBAYRAK

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

A. Ç. KILIÇ

Gençlik ve Spor Bakanı

F. ÇELİK

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

B. TÜFENKÇİ

Gümrük ve Ticaret Bakanı

E. ALA

İçişleri Bakanı

C. YILMAZ

Kalkınma Bakanı

M. ÜNAL

Kültür ve Turizm Bakanı

N. AĞBAL

Maliye Bakanı

N. AVCI

Milli Eğitim Bakanı

İ. YILMAZ

Milli Savunma Bakanı

V. EROĞLU

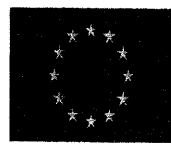
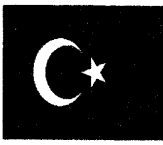
Orman ve Su İşleri Bakanı

M. MÜEZZİNOĞLU

Sağlık Bakanı

B. YILDIRIM

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı



TÜRKİYE CUMHURİYETİ ile AVRUPA BİRLİĞİ

Arasında

Türkiye'nin Avrupa Birliği Sivil Koruma Mekanizmasına Katılmasına İlişkin

ANLAŞMA

Bir tarafta,

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ, bundan sonra "Türkiye" olarak adlandırılacak,

ve diğer tarafta

Avrupa Birliği adına AVRUPA KOMİSYONU, bundan sonra "Komisyon" olarak adlandırılacak,

olmak üzere,

- (1) Türkiye ile Avrupa Birliği arasında 26 Şubat 2002 tarihinde imzalanan Çerçeve Anlaşma'nın¹, Türkiye'nin AB programlarına katılımına ilişkin genel ilkeleri; mali katkı da dâhil, Türkiye'nin bu programların her birine katılımı ile ilgili özel hüküm ve şartları belirleme hususunu, Komisyon ile Türkiye'nin yetkili makamlarına bıraktığını,
- (2) Birlik Sivil Koruma Mekanizmasının, Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin 17 Aralık 2013 tarihli ve 1313/2013/AB sayılı Kararı² ile kurulduğunu,
- (3) 1313/2013/AB sayılı Kararın 28 (1) Maddesi (b) fıkrası uyarınca, Birlik Sivil Koruma Mekanizmasının, katılım sürecindeki ülkelerin, aday ülkelerin ve potansiyel adayların; bu ülkelerin Birlik programlarına katılmalarına ilişkin Çerçeve Anlaşmaların tesisini takiben, belirlenecek hükümlere uygun olarak katılımına açık olduğunu,

göz önünde bulundurarak,

AŞAĞIDAKİ MADDELERDE MUTABIK KALMIŞLARDIR:

¹ ABRG L 61, 02.03.2002, s.29

² ABRG L 347, 20.12.2013, s. 924

Madde 1

Program

1. Türkiye, Birlik Sivil Koruma Mekanizmasına (bundan böyle "Program" olarak anılacaktır), Türkiye ile Avrupa Birliği arasındaki Türkiye'nin AB programlarına katılmasına ilişkin genel ilkeleri belirleyen 26 Şubat 2002 tarihli Çerçeve Anlaşmasında belirtilen koşullar ve bu anlaşmanın 2.- 4. maddelerinde belirtilen hüküm ve şartlar çerçevesinde katılır.
2. 1313/2013/AB sayılı Kararın 1. maddesi uyarınca Türkiye'nin Programa katılması, Türkiye ile Birlik ve Birlik'in Üye Devletleri arasındaki işbirliğini güçlendirmeyi ve doğal ve insan kaynaklı felaketlerin önlenmesi, bunlar için hazırlıklı olma ve bunlara müdahale etme sistemlerinin etkinliğini artırmak için sivil koruma alanında işbirliğini kolaylaştırmayı amaçlar.

Madde 2

Programa Katılma İlişkin Hüküm ve Şartlar

1. Türkiye Program ve Program faaliyetlerine, 1313/2013/AB sayılı Kararda tanımlanan hedefler, şartlar, ölçütler, usuller ve zaman sınırlamalarına uygun olarak katılır.
2. Türkiye'de uygun şartlara sahip kurum, kuruluş ve bireylerin başvurularının sunulması, değerlendirilmesi ve seçilmesinde geçerli olan hüküm ve koşullar, Avrupa Birliği üye devletlerinde uygun şartlara sahip kurum, kuruluş ve bireyler için geçerli olan hüküm ve koşullarla aynıdır.
3. Türkiye Programa katılmak için, aşağıda yer alan Madde 3'e uygun olarak, her yıl Avrupa Birliği Genel Bütçesine bir mali katkı payı öder.
4. Türkiye'nin katılım ve Programın uygulanmasına yönelik mali katkısı, Programın yürütülmesi, yönetilmesi ve işletilmesi için gerekli farklı şekillerdeki tedbirlerden doğan mali yükümlülükleri karşılamak amacıyla, taahhüt edilen ödenekler için Avrupa Birliğinin Genel Bütçesinden her yıl ayrılan miktara eklenir.
5. Talepler, sözleşmeler ve raporlara ilişkin usuller ile Programla ilgili diğer idari konularda Avrupa Birliğinin resmi dillerinden biri kullanılır.

Madde 3

Mali Katkı

Türkiye'nin mali katkısını düzenleyen kurallar Ek 1'de belirlenmiştir.

Madde 4

Raporlama ve deęerlendirme

Türkiye'nin Programa katılımı, Komisyon ve Avrupa Sayıştayı'nın Programın izlenmesi ve değerlendirmesine ilişkin sorumluluklarına hâlel getirmeksizin, Türkiye ile Komisyon arasındaki ortaklık temelinde sürekli olarak izlenir. Türkiye, Komisyona ilgili raporları iletir ve bu bağlamda Avrupa Birliği tarafından öngörülen diğer özel faaliyetlerde yer alır.

Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin 1605/2002 sayılı Konsey Tüzüęünü (AB, Euratom) ve 966/2012 sayılı Birlik genel bütçesi için geçerli olan mali kurallar Tüzüęünün (AB, Euratom) uygulanmasına ilişkin 1268/2012 sayılı ve 29 Ekim 2012 tarihli Kanun Hükmündeki Komisyon Tüzüęünü (AB) yürürlükten kaldıran 25 Ekim 2012 tarihli, 966/2012 sayılı Birlik genel bütçesi için geçerli olan mali kurallar Tüzüğü (AB, Euratom)'ne ve bu Anlaşma'da atıfta bulunulan diğer kurallar uyarınca, Türkiye'de kurulmuş bu programın faydalanıcıları ile imzalanan sözleşmeler, yüklenici veya bunların alt yüklenicilerinin belgelerine dayanarak ve bunların buldukları yerlerde ve faydalanıcı ve bunların yüklenici ve alt yüklenicilerinin buldukları yerlerde, Komisyon temsilcileri veya Komisyon tarafından yetkilendirilmiş diğer kişilerin yürüteceği mali veya diğer denetimler sağlanır.

Komisyon temsilcileri ve Komisyon tarafından yetkilendirilmiş diğer kişiler, bu denetimlerin yapılması için gerekli olan, elektronik formatta olanlar da dahil olmak üzere, belgelere ve tüm bilgilere, uygun şekilde erişime sahiptir. Bu erişim hakkı, bu Anlaşma'da belirtilen araçların uygulanmasına yönelik akdedilen sözleşmelerde açıkça ifade edilir. Avrupa Sayıştayı, Komisyonla aynı haklara sahiptir.

Madde 5

Nihai Hükümler

Bu Anlaşma, Program süresince geçerlidir. Bununla birlikte, Avrupa Birliği, Programda önemli bir değişiklik yapmaksızın Program süresini uzatmaya karar verirse, taraflardan birinin uzatma kararını takip eden bir ay içerisinde Anlaşma'yı geçersiz ilan etmemesi halinde, bu Anlaşma da karşılıklı olarak ve kendiliğinden uzatılır.

Anlaşma, Taraflardan birinin Programa katılıma son verme niyeti konusunda üç ay önceden bilgi veren yazılı ön bildiriyle Program süresinin herhangi bir zamanında feshedilebilir.

Anlaşma'nın feshedildiği tarihte devam etmekte olan proje ve faaliyetler, bu Anlaşma'da belirtilen koşullar, bu proje ve faaliyetler için geçerli akdi düzenlemeler ve Ek II'de yer alan hükümler uyarınca, tamamlanıncaya kadar devam eder.

Ekler, bu Anlaşmanın ayrılmaz bir parçasını oluşturur.

Bu Anlaşma ancak tarafların ortak yazılı rızası ile tadil edilebilir. Bu tür tadiller, Anlaşma'nın 6. Maddesine uygun olarak yürürlüğe girer.

Madde 6

Yürürlük

Bu anlaşma, Türkiye kendi iç onay sürecinin tamamlandığını Komisyona diplomatik kanallardan bildirdiği gün yürürlüğe girer.

Büksel'de 6 Mayıs 2015 tarihinde Türkçe ve İngilizce olarak, her biri eşit derecede geçerli olmak üzere ikişer nüsha halinde düzenlenmiştir.

Türkiye Hükümeti Adına

Avrupa Birliği adına hareket eden

Avrupa Komisyonu Adına

Dr Fuat OKTAY

Christos STYLIANIDES

Başbakanlık Afet ve Acil Durum Yönetimi

Avrupa Birliği İnsani Yardım ve

Başkanlığı Başkanı

Kriz Yönetiminden Sorumlu Komiser

EKI

Türkiye'nin Birlik Sivil Koruma Mekanizmasındaki Mali Katkısını Düzenleyen Kurallar

1. Türkiye'nin Programa katılmak için Avrupa Birliği Genel Bütçesine yapacağı yıllık mali katkı ödemesi aşağıdaki gibidir:

[n] yılı için 200.000 AVRO

[n+1] yılı için 200.000 AVRO

[n+2] yılı için 200.000 AVRO

n, Programa fiilen katılımın muhtemel ilk yılı olmak üzere

Bu Anlaşmanın süresinin sonuna kadar geçecek diğer bütün yıllar için 200.000 AVRO.

2. Türkiye'nin katkısı, ortak faydaya yönelik projelerin hazırlık, fizibilite, geliştirme ve uygulamasıyla ilgili olan ve Programda öngörülen yatay önlemlerin geliştirmesi ve uygulamasına yönelik masrafları karşılamak üzere kullanılır.
3. Türkiye'nin temsilcileri ve uzmanlarının, 1313/2013/AB sayılı Sayılı Kararın 33. maddesinde belirtilen komite çalışmalarına gözlemci statüsünde veya Programın uygulanmasına yönelik diğer toplantılara, katılım amacıyla yapmış oldukları yol ve işe masrafları, Avrupa Birliği üye devlet temsilcileriyle aynı temelde ve hâlihazırda yürürlükte olan usullere uygun olarak Komisyon tarafından karşılanır.
4. Türkiye'nin mali katkısının yönetiminde, Avrupa Birliği Genel Bütçesine ilişkin Mali Tüzük uygulanır.
5. Bu Anlaşma yürürlüğe girdiğinde ve takip eden her mali yılın başında, Komisyon Türkiye'ye, bu Anlaşma kapsamındaki masraflara yapacağı katkıya karşılık gelen bir ödeme çağrısı gönderir.
6. Bu katkı Avro olarak, Komisyon'a ait Avro banka hesabına ödenir.
7. Türkiye, yıllık giderlere olan katkısını ödeme çağrısına uygun olarak, çağrı tarihinden itibaren üç ay içerisinde öder. Katkının ödenmesinde herhangi bir gecikme olması, Türkiye'nin, vade tarihinde ödenmemiş olan tutar üzerinden temerrüt faizi ödemesini gerektirir. Faiz oranı; vade tarihinin içinde bulunduğu ayın ilk takvim gününde yürürlükte olan, Avrupa Birliği Resmi Gazetesi C serisinde yayımlanmış, Avrupa Merkez Bankası tarafından ana refinansman işlemleri için uygulanan oranın yüzde 3,5 puan artırılması suretiyle tespit edilir. Katkının ödenmesindeki gecikmenin, Programın uygulama ve yönetimini önemli ölçüde tehlikeye atabilecek derecede olması ve Komisyon tarafından Türkiye'ye resmi bir hatırlatma mektubu gönderilmesinin üzerinden 20 iş günü geçmesine rağmen ödemenin gerçekleşmemesi hallerinde, Türkiye'nin ilgili yıl için Programa katılımı askıya alınır.

EK II

MALİ KONTROL, GERİ ALMA VE DİĞER SAHTECİLİKLE MÜCADELE TEDBİRLERİ

I. BİRLİK TARAFINDAN YAPILACAK KONTROLLER VE SAHTECİLİKLE MÜCADELE TEDBİRLERİ

1. Avrupa Birliği Genel Bütçesine ilişkin mali tüzüğe ve bu Anlaşma'da atıfta bulunulan diğer kurallar uyarınca, program çerçevesinde Türkiye'de yerleşik olan faydalanicılarla akdedilen sözleşmeler ve hibe anlaşmalarında, bu sözleşmelerin ve hibe anlaşmalarının uygulama süreci boyunca ve bakiyenin ödendiği tarihten itibaren 5 yıl boyunca herhangi bir zamanda yürütülecek mali veya diğer denetimlere ilişkin hükümlere yer verilir.
2. Komisyon temsilcileri ve Komisyon tarafından yetkilendirilen diğer kişiler, yüklenicilerin ve onların altyüklenicilerin tesislerinde ve faydalanicıların ve onların yüklenicileri ve alt yüklenicilerinin tesislerinde, bu tür denetimler için gerekli mekânlar, çalışmalar ve belgeler ile elektronik olanlar da dâhil olmak üzere tüm bilgilere, uygun biçimde erişim sağlar. Bu erişim hakkı, bu Anlaşmada bahsedilen araçların uygulanmasına yönelik akdedilen sözleşmelerde ve hibe sözleşmelerinde açıkça ifade edilir. Avrupa Sayıştay'ı Komisyon ile aynı haklara sahiptir.
3. Bu Anlaşma çerçevesinde Komisyon (OLAF), 2185/96 (Euratom, AT) Sayılı Konsey Tüzüğü ve Avrupa Parlamentosu ve Konsey'in 883/2013 (AB, Euratom) Sayılı Tüzüğünde belirlenen hüküm ve şartlar uyarınca, Birlik ve/veya Euratom'un mali çıkarlarını etkileyen sahtecilik, usulsüzlük veya herhangi bir yasadışı faaliyetin olup olmadığını tespit etmek için, yerinde kontrol ve denetimler de dâhil, Türkiye topraklarında incelemelerde bulunabilir.

Bu kontrol ve denetimler, Türk makamları tarafından atanmış, Türkiye'nin yetkili mercileriyle yakın işbirliği içinde, kontrol ve denetimlerin hedefi, amacı ve yasal dayanağı hakkında, gereken tüm yardımları sağlayabilmelerini teminen zamanında bildirim yapılması şartıyla hazırlanır ve yapılır.

İlgili Türk makamlarının talebi halinde, yerinde kontrol ve denetimler bu makamlarla birlikte yapılabilir.

Program katılımcılarının yerinde kontrol veya denetime karşı koymaları halinde, Türk makamları, ulusal kurallara uygun şekilde hareket ederek, Komisyon/OLAF denetçilerinin yerinde kontrol veya denetim yapma görevlerini ifa etmeleri için ihtiyaç duydukları yardımı sağlar.

Komisyon/OLAF, yerinde kontrol veya denetim esnasında dikkatini çeken bir düzensizliğe ilişkin herhangi bir durumu ya da şüpheyi mümkün olan en kısa zamanda Türk makamlarına rapor eder. Komisyon/OLAF, her durumda bahse konu makamı, yapılan kontrollerin ve denetimlerin sonucu hakkında bilgilendirmek zorundadır.

II. BİLGİLENDİRME VE DANIŞMA

1. Bu Ek'in gereği şekilde uygulanması amacıyla, Türkiye'nin yetkili mercileri ile AB'nin yetkili mercileri düzenli olarak bilgi alışverişinde bulunur ve taraflardan birinin talebi halinde, istişareler gerçekleştirir.

2. Türkiye'nin yetkili mercileri, bu Anlaşmada bahsedilen araçların uygulanması kapsamında akdedilen sözleşmelerin ve hibe sözleşmelerinin imzalanması ve uygulanması ile bağlantılı bir düzensizliğe ilişkin olarak dikkatlerini çeken herhangi bir olgu veya şüphe hakkında Komisyonu derhal bilgilendirir.

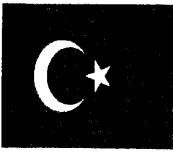
III. İDARİ TEDBİR VE CEZALAR

Türk ceza hukukuna hanel gelmeksizin, Avrupa Birliğinin Genel Bütçesi için uygulanan mali tüzüğe uygun olarak, Komisyon tarafından idari tedbir ve cezalar uygulanabilir.

IV. GERİ ALMA

Bu Anlaşma kapsamında Komisyon tarafından alınan ve devletler dışındaki kişilere maddi yükümlülük getiren kararlar, Türkiye'de icra kabiliyetine sahiptir. İcra, uygulandığı devlette yürürlükte bulunan medeni usul hukuku kurallarına göre yapılır. İcra emri, kararın gerçekliğinin doğrulanmasından başka bir işleme tabi olmaksızın, Türk hükümetinin bu amaç doğrultusunda atayarak Komisyon'a bildireceği ulusal merci tarafından karara eklenir. Komisyonun başvurusu üzerine bu işlemler tamamlandıktan sonra, Komisyon bu meseleyi yetkili merci doğrudan götürerek ulusal mevzuata göre icraya geçebilir. Komisyon kararının yasalığı, Avrupa Birliği Adalet Divanının kontrolüne tabi olacaktır.

Avrupa Birliği Adalet Divanı tarafından, bu Anlaşma kapsamındaki bir sözleşmede yer alan bir tahkim maddesine uygun olarak alınan kararlar aynı şartlar temelinde icra kabiliyetine sahiptir.



AGREEMENT
between
the REPUBLIC OF TURKEY and the EUROPEAN UNION
on the participation of Turkey in the Union Civil Protection Mechanism

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY, hereinafter referred to as “Turkey”,

of the one part, and

THE EUROPEAN COMMISSION, hereinafter referred to as “the Commission”, on behalf of the European Union

of the other part,

Whereas:

- (1) The Framework Agreement of 26 February 2002 between the European Union and Turkey¹ establishes the general principles for the participation of Turkey in EU programmes, leaving the Commission and the competent authorities of Turkey to determine the specific terms and conditions, including financial contribution, with regard to such participation in each particular programme.
- (2) The Union Civil Protection Mechanism was established by Decision No 1313/2013/EU of the European Parliament and of the Council of 17 December 2013².
- (3) Under point (b) of Article 28(1) of Decision No 1313/2013/EU, the Union Civil Protection Mechanism is open to the participation of acceding countries, candidate countries and potential candidates, in accordance with provisions to be determined with those countries following the establishment of Framework Agreements concerning their participation in Union programmes,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

¹ OJ L 61, 02.03.2002, p.29

² OJ L 347, 20.12.2013, p. 924

Article 1

Programme

1. Turkey shall participate in the Union Civil Protection Mechanism (hereinafter called "the Programme"), in accordance with the conditions laid down in the Framework Agreement of 26 February 2002 between the European Union and Turkey on the general principles for the participation of Turkey in EU programmes, and under the terms and conditions referred to in Articles 2-4 of this Agreement.
2. In line with Article 1 of Decision No 1313/2013/EU the participation of Turkey in the Programme shall aim to strengthen the cooperation between Turkey and the Union and the Union's Member States and to facilitate coordination in the field of civil protection in order to improve the effectiveness of systems for preventing, preparing for and responding to natural and man-made disasters.

Article 2

Terms and conditions with respect to participation in the Programme

1. Turkey shall participate in the Programme and its activities in conformity with the objectives, requirements, criteria, procedures and deadlines as defined in Decision No 1313/2013/EU.
2. The terms and conditions applicable to the submission, assessment and selection of applications by eligible institutions, organisations and individuals of Turkey shall be the same as those applicable to eligible institutions, organisations and individuals of the Member States of the European Union.
3. To participate in the Programme, Turkey shall pay every year a financial contribution to the General Budget of the European Union in accordance with Article 3 below.
4. The financial contribution of Turkey in respect of its participation and implementation of the Programme shall be added to the amount earmarked each year in the General Budget of the European Union for commitment appropriations to meet the financial obligations arising out of different forms of measures necessary for the execution, management and operation of the Programme.
5. One of the official languages of the European Union shall be used for the procedures related to requests, contracts and reports, as well as for other administrative aspects of the Programme.

Article 3

Financial contribution

The rules governing the financial contribution of Turkey are set out in Annex I.

Article 4

Reporting and evaluation

Without prejudice to the responsibilities of the Commission and the European Court of Auditors in relation to the monitoring and evaluation of the Programme, the participation of Turkey in the Programme shall be continuously monitored on a partnership basis involving Turkey and the Commission. Turkey shall submit relevant reports to the Commission and take part in other specific activities provided for by the European Union in that context.

In accordance with Regulation (EU, Euratom) No 966/2012 of the European Parliament and of the Council of 25 October 2012 on the financial rules applicable to the general budget of the Union and repealing Council Regulation (EC, Euratom) No 1605/2002 and Commission Delegated Regulation (EU) No 1268/2012 of 29 October 2012 on the rules of application of Regulation (EU, Euratom) No 966/2012 of the European Parliament and of the Council on the financial rules applicable to the general budget of the Union and with the other rules referred to in this Agreement, the contracts concluded with beneficiaries of the programme established in Turkey shall provide for financial or other audits, on the basis of documents and on the premises of the contractors and their subcontractors and on the premises of the beneficiaries and their contractors and subcontractors, to be conducted at any time by Commission agents or by other persons mandated by the Commission.

Commission agents and other persons mandated by the Commission shall have appropriate access to documents and to all the information required in order to carry out such audits, including in electronic form. This right of access shall be stated explicitly in the contracts concluded to implement the instruments referred to in this Agreement. The European Court of Auditors shall have the same rights as the Commission.

Article 5

Final provisions

This Agreement shall apply for the duration of the Programme. Nevertheless, should the European Union decide to extend the duration without any substantial change within the Programme, this Agreement would also be extended correspondingly and automatically if no Party denounces it within one month following the extension decision.

This Agreement may be terminated by Either Party at any time during the duration of the Programme by a three months prior written notice informing of the intent to terminate participation in the Programme.

Projects and activities in progress at the time of termination shall continue until their completion under the conditions laid down in this Agreement, as well as the contractual arrangements applying to these projects and activities and the provisions of Annex II.

The annexes shall form an integral part of this Agreement.

This Agreement may only be amended in writing by common consent of the parties. Such amendments shall enter into force in accordance with Article 6 of this Agreement.

Article 6

Entry Into Force

This Agreement shall enter into force on the day on which Turkey informs the Commission through diplomatic channels that its internal ratification has been completed.

Done at Brussels, on 6 May 2015, in duplicate in the Turkish and the English languages, each of these texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF TURKEY

**FOR THE EUROPEAN COMMISSION,
ON BEHALF OF THE EUROPEAN UNION**

Dr Fuat OKTAY

President of the Disaster and Emergency
Management Authority

Christos STYLIANIDES

Commissioner for Humanitarian Aid
and Crisis Management

ANNEX I

Rules governing the financial contribution of Turkey in the Union Civil Protection Mechanism

1. The annual financial contribution to be paid by Turkey to the General Budget of the European Union to participate in the Programme shall be the following:

EUR 200 000 for the year [n],

EUR 200 000 for the year [n+1],

EUR 200 000 for the year [n+2],

EUR 200 000 for any further year until the end of the duration of this Agreement,

where n is the first year of possible actual participation in the Programme.
2. The contribution of Turkey shall cover costs related to the preparation, feasibility, development and execution of the projects of common interest, as well as for the development and implementation of horizontal measures as foreseen in the Programme.
3. Travel costs and subsistence costs incurred by representatives and experts of Turkey for the purposes of taking part as observers in the work of the committee referred to in Article 33 of Decision No 1313/2013/EU or other meetings related to the implementation of the Programme shall be reimbursed by the Commission on the same basis as and in accordance with the procedures currently in force for representatives of the Member States of the European Union.
4. The Financial Regulation applicable to the General Budget of the European Union shall apply to the management of the contribution of Turkey.
5. When this Agreement enters into force and at the beginning of each subsequent budgetary year, the Commission shall send to Turkey a call for funds corresponding to its contribution of the costs covered by this Agreement.
6. That contribution shall be paid in euro to a euro denominated bank account of the Commission.
7. Turkey shall pay its contribution to the annual costs in accordance with the call for funds request no later than three months after the date of the call. Any delay in the payment of the contribution shall give rise to the payment of default interest by Turkey on the outstanding amount from the due date. The interest rate shall be the rate applied by the European Central Bank to its main refinancing operations, as published in the C series of the Official Journal of the European Union, in force on the first calendar day of the months in which the deadline falls, increased by 3.5 percentage points. In case the delay in the payment of the contribution is such that it may significantly jeopardise the implementation and management of the programme, and in the absence of payment 20 working days after a formal letter of reminder has been sent by the Commission to Turkey, participation of Turkey in the programme for the concerned year will be suspended.

ANNEX II

FINANCIAL CONTROL, RECOVERY AND OTHER ANTI-FRAUD MEASURES

I. CONTROLS AND ANTIFRAUD MEASURES BY THE UNION

1. In accordance with the financial regulation applicable to the general budget of the European Union, and with the other rules referred to in this Agreement, the contracts and grant agreements concluded with beneficiaries of the programmes established in Turkey may provide for financial or other audits may be conducted at any time during the implementation of the contract or the grant agreement and for a period of 5 years starting from the date of payment of the balance.
2. Commission agents and other persons mandated by the Commission shall have appropriate access on the premises of the contractors and their subcontractors and on the premises of the beneficiaries and their contractors and subcontractors, to sites, works and documents and to all the information required in order to carry out such audits, including in electronic form. This right of access shall be stated explicitly in the contracts and grant agreements concluded to implement the instruments referred to in this Agreement. The European Court of Auditors shall have the same rights as the Commission.
3. Within the framework of this Agreement, the Commission (OLAF) may carry out investigations, including on-the-spot checks and inspections, on territory of Turkey, in accordance with the terms and conditions laid down in Council Regulation (Euratom, EC) No 2185/96 and Regulation (EU, Euratom) No 883/2013 of the European Parliament and of the Council with a view to establishing whether there has been fraud, corruption or any other illegal activity affecting the financial interests of the Union and/or of Euratom.

These checks and inspections shall be prepared and conducted in close collaboration with the competent authorities of Turkey designated by the authorities of Turkey, which shall be notified in good time of the object, purpose and legal basis of the checks and inspections, so that they can provide all the requisite help.

If the authorities of Turkey concerned so wish, the on-the-spot checks and inspections may be carried out jointly with them.

Where the participants in the programmes resist an on-the-spot check or inspection, the authorities of Turkey, acting in accordance with national rules, shall give Commission/OLAF inspectors such assistance as they need to allow them to discharge their duty in carrying out an on-the-spot check or inspection.

The Commission/OLAF shall report as soon as possible to the authorities of Turkey any fact or suspicion relating to an irregularity which has come to its notice in the course of the on-the-spot check or inspection. In any event the Commission/OLAF shall be required to inform the above-mentioned authority of the result of such checks and inspections.

II. INFORMATION AND CONSULTATION

1. For the purposes of proper implementation of this Annex, the competent EU authorities and the competent authorities of Turkey shall regularly exchange information and, at the request of one of the Parties, shall conduct consultations.

2. The competent authorities of Turkey shall inform the Commission without delay of any fact or suspicion which has come to their notice relating to an irregularity in connection with the conclusion and implementation of the contracts and grant agreements concluded in application of the instruments referred to in this Agreement.

III. ADMINISTRATIVE MEASURES AND PENALTIES

Without prejudice to application of criminal law of Turkey, administrative measures and penalties may be imposed by the Commission in accordance with the financial regulation applicable to the general budget of the European Union.

IV. RECOVERY

Decisions taken by the Commission within the scope of this Agreement which impose a pecuniary obligation on persons other than States shall be enforceable in Turkey. The enforcement shall be governed by the rules of civil procedure in force in the State in the territory of which it is carried out. The enforcement order shall be appended to the decision, without other formality than verification of the authenticity of the decision, by the national authority which the Government of Turkey shall designate for this purpose and shall make known to the Commission. When these formalities have been completed on application by the Commission, the latter may proceed to enforcement in accordance with the national law, by bringing the matter directly before the competent authority. The legality of the Commission decision shall be subject to control by the Court of Justice of the European Union.

Judgments delivered by the Court of Justice of the European Union pursuant to an arbitration clause in a contract within the scope of this Agreement shall be enforceable on the same terms.